

Materialien zum Unterricht „Kulturstudien 3“ (SoSe 2021)

Inhalt: A) Unterrichtsmaterial (=Hausaufgaben), B) Transkription (S.40ff), C) Rubrics (als Lernziele S. 45), D) Zoom-Chat zum Unterricht (S.46f)

A) Hausaufgaben und Studentenantworten (S1, S2, S3), mit deutscher Übersetzung des Lehrenden (Alexander Imig), soweit nicht anders angegeben.

Stand: 12.3.2022 (an einigen Stellen ergänzt)

A) Unterrichtsmaterial (= Hausaufgaben)

Hausaufgabe 1 (Hw1)

1. Was ist Erinnerungskultur? Schreiben Sie bitte einen kurzen Text auf Japanisch. Gerne können Sie den Text auch noch auf Deutsch schreiben, wenn Sie Zeit haben und üben wollen (ich korrigiere den Text auch, wenn Sie wollen)

記憶の文化とは何ですか？日本語で短い文章を書いてください。時間があり、練習したい場合は、ドイツ語でテキストを書くこともできます（必要に応じてテキストも修正します）

S1 過去における歴史的な出来事と向き合う文化

Kultur angesichts historischer Ereignisse in der Vergangenheit

S2: 記憶の文化とは、その時の歴史や、それらの事柄の当時の生活や記憶など。またそれらがよく反映されているのは映画です。

Die Erinnerungskultur ist die damalige Geschichte und das Leben und die Erinnerungen an Dinge dieser Zeit. Außerdem sind es Filme, die sie gut widerspiegeln.

S3: →記憶の文化とは伝えられる記憶を文化として受け継いでいくことだと思う。昔の出来事が現在にまで影響を与えることや、記憶を外に出すことで値付けさせること？記憶を映画や本、その人の声などを使って目に見える状態までに浸透させる。

Ich denke, die Erinnerungskultur besteht darin, die überlieferte Erinnerung als Kultur zu erben. Beeinflussen die Ereignisse der Vergangenheit die Gegenwart, werden die Erinnerungen zu Werten? Die Erinnerung aus Filmen, Büchern und den Stimmen von Personen dringen durch. (AI: Metapher der Erinnerung, als Wasser)

2. Über Tokyo Trial

- a. Sehen Sie bitten das Fernsehspiel „Tokyo Trial“ auf Netflix, wenn Sie können.

- a. できれば、Netflix でテレビゲームの東京裁判をご覧ください。
- b. Haben Sie es gesehen: Ja/Nein 映画を見ましたか？
S1: 見れないので見てないです。Ich konnte ihn nicht sehen
- c. Schreiben Sie bitte einen kurzen Text auf Japanisch über das Fernsehspiel, wenn Sie es gesehen haben. Wenn Sie es nicht gesehen haben, brauchen Sie hier nichts zu schreiben.

S2: いろいろな国との合同作品で、また内容も日本が負けて。戦勝国が裁判するというものです。

Es ist eine Gemeinschaftsarbeit mit verschiedenen Ländern, und Japan verliert in Bezug auf den Inhalt. Die im Krieg siegreichen Länder führen einen Prozess.

S3: →映画のなかでずっと問われていた戦略戦争について答えをだすことはとても難しいと思う。日本は敗戦国なので侵略戦争に多く問われたが実際にもイギリスやフランスも行っていたはず。アメリカの原子爆弾についてそこまで問われないことに未だに納得ができない。戦争で市民が亡くなっているのはどの国でもあったのだから公平に裁かれるべきだと思う。

Ich denke, es ist sehr schwierig, die Frage nach den Kriegsstrategien zu beantworten, der im Film immer wieder gestellt wurden. Da Japan ein besiegtes Land ist, wurden viele Leute nach dem Angriffskrieg gefragt, aber Großbritannien und Frankreich müssen danach gefragt werden. Ich bin nicht einverstanden damit, dass der Abwurf der amerikanischen Atombombe nicht in Frage gestellt wird. Ich denke, es sollte gerecht beurteilt werden, denn in jedem Land starben die Bürger im Krieg.

3. Welche Filme zur Erinnerungskultur kennen Sie?

3.記憶の文化に関するどの映画を知っていますか？

S1: ヒトラー～最期の12日間～ („Der Untergang“)

S2: 火垂るの墓 („Die letzten Glühwürmchen“)

S3: →Hannah Arendt (im Original Deutsch) ・ノルマンディー上陸作戦 (es ist nicht ganz klar, welcher Film gemeint ist, möglicherweise „Der längste Tag“) ・帰ってきたヒトラー („Er ist wieder da“)

Hausaufgabe und Unterrichtsmaterial in der 2. Woche (Hw 2Wo)

1. Im Unterricht

- a. Was wissen Sie über das Mädchen auf dem Bild?
- b. Wie heißt Sie?
- c. Was wissen Sie außerdem?
- d. Ergänzungen nach dem Unterricht
- a. 写真の女の子について何を知っていますか？

S1: 絵を描いている (ein Bild malen)

S2: アンネの日記 (jap. Titel, das Tagebuch von Anne Frank)

- b. 彼女の名前は何ですか？

S1: 菜穂子 (WpJ, Naoko, von Tatsuo Hori, der Name d. weibl. Hauptrolle in „Kaze Tachinu“, WpD, als Manga u. im Film “Wie sich der Wind hebt“)

S2: アンネ・フランク = Anne Frank

- c. 他に何を知っていますか？

S1: 肺結核に感染する (Infiziert mit Tuberkulose)

S2: 収容所で日記を書いた人 (Die Person, die ein Tagebuch im Lager geschrieben hat)

- d. 授業後の追加

2. Was denken Sie über die Filmszenen? Was haben diese mit Erinnerungskultur zu tun? 映画のシーンについてどう思いますか？これらは記憶の文化と何の関係がありますか？

S1: 戦時中の日本を描いたものであり、戦後に生まれた私たちへのメッセージを伝えている。Es zeigt Japan während des Krieges und vermittelt uns eine Botschaft, an die, die wie wir nach dem Krieg geboren wurden.

S2: 未曾有の大災害で人々の恐怖と焦りがとても伝わってきました。地震や火災は実際に起きたことで、人々の恐怖や焦りもおそらく実際そうだったのだろうと思いました。それらは記憶の文化と関係があると思います。Die Angst und Ungeduld der Menschen hat sich in der beispiellosen Katastrophe stark übertragen. Ich dachte, dass die Erdbeben und Brände tatsächlich passiert sind und dass die Ängste und Ungeduld der Menschen wahrscheinlich die gleichen waren. Ich denke, sie haben etwas mit der Erinnerungskultur zu tun.

S3: 現実に似た内容のことが起きていたのではと思った。

戦争中の日本の状況や当時の日本経済の悪化が見られる。アニメーションを通して歴史について学ぶことが出来るため、頭に残りやすい。Man kann die Situation in Japan während

des Krieges und die Verschlechterung der japanischen Wirtschaft zu dieser Zeit sehen. Es ist leicht zu merken, weil man durch Anime etwas über die Geschichte lernen kann.

3. Was wissen Sie über Hannah Arendt?

3.ハンナ・アーレントについて何を知っていますか？

S1: ドイツからアメリカに亡命した。Asyl von Deutschland in die USA.

S2: 政治哲学の分野で活躍、後に全体主義の分析で知られる。Sie war auf dem Gebiet der politischen Philosophie tätig und später bekannt für ihre Analyse des Totalitarismus.

S3: I know that she said “Human can’t think anything when they think deep or to a certain point” . She is Jew and theorist and refuged to America.

Hausaufgabe / Homework · 宿題 Nr.3,

nur Studentin 1 (aus dem Personenkreis), eine weitere Studentin hat etwas ohne Beziehung zum Unterricht hochgeladen

1. Was denken Sie über die Filmszenen? Was haben diese mit Erinnerungskultur zu tun? 映画のシーンについてどう思いますか？これらは記憶の文化と何の関係がありますか？

映画に出てきたドイツ人は、国や正義といったものに忠誠心を抱いているのではなく、その瞬間瞬間を大事にする生き方をしているのだと思った。映画にタバコのシーンがあることから当時の世の暗さ（戦争で）が伺えた。

Ich dachte, dass der Deutsche (die Deutschen) im Film keine Loyalität gegenüber dem Land oder der Justiz hatten, sondern ein Leben führte, das den Moment schätzte. Die Dunkelheit der Welt zu dieser Zeit (aufgrund des Krieges) lässt sich daran erkennen, dass es im Film Tabakszenen gibt.

2. A) Was wissen Sie über Hannah Arendt?

ハンナ・アーレントについて何を知っていますか？

ユダヤ人であり、ナチズムが台頭したドイツから、アメリカに亡命した。

Als Juedin floh sie aus Deutschland, wo der Nationalsozialismus auftauchte, in die Vereinigten Staaten,.

B) Was haben Sie nun über Hannah Arendt und den Film Hannah Arendt erfahren?

C) Welche Informationen haben Sie dazu studiert?

I. Die Wikipedia-Seite auf Japanisch: ja/nein (ja)

II. Den japanischen Text: ja/nein (ja)

III. Die Transkription des Videos auf Englisch: ja/nein (ja)

IV. Das Video auf Englisch: ja/nein (nein)

V. Den Zusatztext auf Englisch: ja/nein (nein)

B) ハンナ・アーレントと映画ハンナ・アーレントについて何を学びましたか？

彼女の波乱万丈な生涯から当時のドイツについて分かる。

裁判が、東京裁判なみに公平性の無いような裁判に感じ、日本人としての自分は論じる価値は無いと思うが、ユダヤ人の感情的回復を図るには重要な「儀式」だったように感じた。

Hausaufgabe in der vierten Woche

Abkürzung: HA = Hannah Arendt

Hannah Arendt, Kapitel 3: Diskussionen in der Ehe

1. Was steht in der Zeitung?
2. Wie empfängt H.A. ihren heimkehrenden Ehemann?
3. Seine Reaktion?
4. Dann ihre Frage: „Hast du die Zeitung noch nicht gelesen?“ Wie lautet seine (etwas ironische) Antwort?
5. Wie ist H.A. (etwas merkwürdige) Begründung für ihren Wunsch an dem Prozeß gegen Eichmann teilnehmen zu können?
6. Wie reagiert die Redaktion des „New Yorker“?
7. Warum denkt der Chefredakteur, dass H.A. eine gute Wahl wäre?
8. Warum möchte Heinrich Blücher nicht, dass seine Frau über den Prozeß berichtet?
9. Warum erzählt H.A. die Geschichte aus dem Lager? Was will sie damit sagen?

ハンナ・アーレント、第3章：結婚に関する議論, Antworten von S2

1. イスラエルのモサド ナチスの大物を逮捕
2. 「夜通し起きていた」 多少の怒り
3. 「またその話か」 うんざり、あきれ
4. 「読みましたよ、教授」 と皮肉を言っていた。
5. HA の過去との対峙
6. わからない
7. その過去があるから
8. 亡命してきたことで立場悪くなる可能性があるから
9. わからない

Übersetzung (Google)

1. Israelischer Mossad-Nazi-Tycoon verhaftet
2. "Ich war die ganze Nacht wach" Etwas Wut
3. "Ist das wieder die Geschichte?"
4. Ironischerweise "Ich habe es gelesen, Professor."
5. Konfrontation mit HAs Vergangenheit

6. Ich weiß nicht
7. Weil es diese Vergangenheit gibt
8. Weil sie in einer schlechten Lage war, als sie im Exil war
9. Ich weiß nicht

Antworten S3

1. ナチスの大物戦犯を逮捕したとの記載。
2. 質問攻めしていた。優しく迎えていた。
3. おかえりはないのか！？といった。
4. 読みましたよ、教授。
5. アイヒマンは思考不可能な状態にあると思ったから？
6. 分からない
7. 分からない
8. 分からない
9. 分からない

Übersetzung (Google)

1. Eine Aussage, dass ein bedeutender Nazi-Kriegsverbrecher festgenommen wurde.
2. Ich habe Fragen angegriffen. Ich wurde freundlich begrüßt.
3. Gibt es ein Willkommen zurück? ?? wie zum Beispiel.
4. Ich habe es gelesen, Professor.
5. Dachten Sie, Eichmann sei in einem undenkbaren Zustand?
6. Ich weiß nicht
7. Ich weiß nicht
8. weiß nicht
9. Ich weiß nicht

Lehrerantworten

1. Was steht in der Zeitung? Die Entführung v. Eichmann
2. Wie empfängt H.A. ihren heimkehrenden Ehemann? Mit einem Vorwurf
3. Seine Reaktion? Er wiegelt ab
4. Dann ihre Frage: „Hast du die Zeitung noch nicht gelesen?“ Wie lautet seine

(etwas ironische) Antwort? „Wort für Wort, Frau Professor“

5. Wie ist H.A. (etwas merkwürdige) Begründung für ihren Wunsch an dem Prozeß gegen Eichmann teilnehmen zu können? Sie hat bisher diese Nazis noch nicht von Angesicht zu Angesicht sehen können.
6. Wie reagiert die Redaktion des „New Yorker“? Sie diskutieren darüber.
7. Warum denkt der Chefredakteur, dass H.A. eine gute Wahl wäre? Weil sie eine deutsche Jüdin ist und das Buch „The Origins of Totalitarism“ geschrieben hat.
8. Warum möchte Heinrich Blücher nicht, dass seine Frau über den Prozeß berichtet? Er fürchtet um ihre psychische Stabilität.
9. Warum erzählt H.A. die Geschichte aus dem Lager? Was will sie damit sagen? Wahrscheinlich will sie sagen, dass sich ihr Mann keine Sorgen zu machen braucht. Weil er da ist, hat sie schon schlimme Dinge überstanden und sie wird auch diesen Prozess überstehen.

ハンナ・アーレント、第3章：結婚に関する議論

- 1.新聞には何が載っていますか?アイヒマンの誘拐について
2. H.A.は帰宅した夫をどのように受け取りますか?非難で
- 3.彼の反応は?彼はそれを量り宥めます。
- 4.次に、彼女の質問:「あなたはまだ新聞を読んでいませんか?」彼の(やや皮肉な)答えは何ですか?「一言一言教授フラウ教授」
- 5.アイヒマン裁判に参加したいという H.A.の(やや奇妙な)理由は何ですか?彼女はまたこれらのナチスを直接見たことはありません。
- 6.«ニューヨーカー」の編集者はどのように反応しますか?彼らはそれについて話し合います。名誉
- 7.編集長が H.A.が良い選択だと思うのはなぜですか?彼女はドイツのユダヤ人であり、「全体主義の起源」という本を書いたからです。
- 8.ハインリヒ・ブリュッヒャーが妻に裁判について報告してほしくないのはなぜですか?彼は彼女の心理的安定を恐れています。
9. H.A.がキャンプから話をしているのはなぜですか?彼女はそれがどういう意味ですか?彼女はおそらく夫が心配する必要はないと言いたいでしょう。彼がそこにいるので、彼女は悪いことを生き延びました、そして、彼女はこのプロセスも生き残るでしょう。

Hausaufgaben in fünften Woche

Hannah Arendt, Kapitel 4:

1. Über was freut sich Hans Jonas?
2. Wie sind H.A. Gefühle bezüglich Reise?:
3. Über welches Thema sprechen sie am Anfang der Party?
4. Mary korrigiert die Aussprache ihrer Freundin.
5. Auch Heinrich Blücher bemerkt noch etwas dazu, was?
6. Körpersprache: Was sagen die Augen von Mary?
7. Wie antwortet H.A. ?
8. H.A stellt Hans Jonas und seine Frau vor: Wann wechselt Hans Jonas in Deutsche? Was meinen Sie: Warum tut er das?
9. Dann wechselt die Runde wieder ins Deutsche: Warum passiert das? (Was meinen Sie?)
10. Mary schafft es dann wieder in die Kommunikation aufgenommen zu werden. Was macht sie dafür?
11. Was sagt Heinrich Blücher (sinngemäß) nachdem die Gäste gegangen sind?

S2

- 1.ハンナが裁判の傍聴に行くのに賛成だから
- 2.非難 不安でいっぱい 実は行くのが怖い
- 3.ニクソンについて ニクソンとケネディの関係
4. 危機 チップス
- 5.英語なんて二の次 君がドイツ語を学んでくれ
- 6.いいの?ありえないとハンナに訴えるように
- 7.思想家の学位なんて不要
- 8 ナチと一緒にするなと憤っている
- 9.お互いの議論が熱くなったため 裁判の必要性とその歴史
- 10.秘書になっていったのか聞いた、全員にどんな意見でも賛成と聞いた。
- 11.ハンスが HA に賛成だったから煽った。楽しそうに

Übersetzung

1. Weil Hannah dafür ist, zur Anhörung zu gehen
2. Voller Schuldangst Eigentlich habe ich Angst zu gehen
3. Über Nixon Beziehung zwischen Nixon und Kennedy

4. Krisenchips
5. Englisch ist zweitrangig, man lernt Deutsch
6. Ist es in Ordnung? Hannah zu appellieren, dass es unmöglich ist
7. Kein Abschluss als Denker erforderlich
- 8 Ich bin wütend, nicht bei den Nazis zu sein
9. Prozessnotwendigkeit und ihre Vorgeschichte durch hitzige Diskussionen untereinander
10. Ich fragte ihn, ob er Sekretär wird, und er sagte, er stimme allen zu.
11. Hans war für HA, also fächerte er es auf. Sieht spaßig aus

S3

- 1.アーレントが傍聴に参加すること
- 2.不安
- 3.アメリカの大統領
- 4.危機
- 5.英語なんてこの次、君がドイツ語を学んでくれ
- 6.いいの？とハンナに訴えるように。
- 7.危機。思想家の学位なんて不要
8. “あいつはナチだな” という言葉を聞かれないから。
- 9.ursprünglich: その後、グループはドイツ語に戻ります。なぜこれが起こっているのですか？（どういう意味ですか？）
- modifiziert: 次に、グループはドイツ語に戻ります。なぜこれが発生するのですか？（どういう意味ですか？）→喧嘩というか口論している。ハンナが裁判に行くことについての考えの違い。
- 10.どの意見にも賛成だと言った。
- 11.愉快だった。君の傍聴を喜んでいた。

Übersetzung:

1. Arendt nimmt an der Anhörung teil
2. Angst

3. Präsident der Vereinigten Staaten

4. Krise

5. Englisch ist zweitrangig, man lernt Deutsch

6. Ist es in Ordnung? Um Hannah zu appellieren.

7. Krise. Ein Denkerabschluss ist nicht erforderlich

8. Ich will die Worte "Er ist ein Nazi" nicht hören.

9. ursprünglich: Danach kehrt die Gruppe zum Deutschen zurück. Warum passiert das? (Was meinen Sie?)

Modifiziert: Dann kehrt die Gruppe auf Deutsch zurück. Warum passiert das? (Was meinst du?) → Ich streite über das Kämpfen. Unterschiede in der Vorstellung, dass Hannah vor Gericht steht.

Hannah Arendt, Kapitel 4:

1. Über was freut sich Hans Jonas? Er findet es gut, dass H.A. zum Eichmann Prozeß fahren kann.

2. Wie sind H.A. Gefühle bezüglich Reise? Ihr „graut“ vor der Reise. (Angst haben)
Sprachenwechsel:

3. Über welches Thema sprechen sie am Anfang der Party? Über US Politik

4. Mary korrigiert die Aussprache ihrer Freundin. Worum geht es: Chips are down (es kommt darauf an,

Anmerkung zur Übersetzung 危機, kikentekijokyo) vs. Ships are down

5. H.A. korrigiert sich: Was sagt sie? Meinetwegen..... (gestrichen)

5. Auch Heinrich Blücher bemerkt noch etwas dazu, was? (Was sagt er auf Deutsch: Englisch kann für uns nur eine gewöhnliche Fiedel sein. Wenn Hanna ihre Strativari spielen soll, geht das nur in ihrer Muttersprache)

6. Körpersprache: Was sagen die Augen von Mary? ...Charlotte sitzt wieder neben Heinrich

7. Wie antwortet H.A. ? Ebenso mit dem Augen

8. H.A stellt Hans Jonas und seine Frau vor: Wann wechselt Hans Jonas in Deutsche? Was meinen Sie: Warum tut er das? Er weist Heinrich Blücher zurecht und nicht alles sollen dies verstehen. Die Reaktion des Germanisten Miller zeigt auch, dass er es nicht verstanden hat.

9. Dann wechselt die Runde wieder ins Deutsche: Warum passiert das? (Was meinen Sie?)

10. Mary schafft es dann wieder in die Kommunikation aufgenommen zu werden.
Was macht sie?

11. Was sagt Heinrich Blücher (sinngemäß) nachdem die Gäste gegangen sind?
Provozieren, Feuer unten den heiligen Hintern legen

1. ハンス・ヨナスは何に満足していますか？彼は、H.A. がアイヒマンの裁判に行くことができるのは良いことだと考えています。

2. H.A.の旅行に対する気持ちはどうですか？あなたは旅行を「恐れる」。(怖い)

言語の変更：

3. パーティーの冒頭でどのようなトピックについて話しているのですか？米国の政治について

4. メアリーは友達の発音を修正します。内容：チップがダウンしている(状況によって異なります) vs. 船がダウンしています

5. H.A.は自分自身を正します：彼女は何を言っているのですか？私のせいで…..
(gestrichen)

5. ハインリヒ・ブリュッヒャーもこれについて何か述べていますね。(彼はドイツ語で何と言っていますか：英語は私たちにとって普通のフィドルにすぎません。ハンナがストラティヴァリを演奏する場合、それは母国語でのみ行うことができます)

6. ボディーランゲージ：メアリーの目は何と言っていますか？...シャーロットは再びハインリッヒの隣に座っています

7. H.A.はどのように答えますか？同様に目で

8. H.A.がハンスヨナスと彼の妻を紹介します：ハンスヨナスはいつドイツ語に切り替わりますか？どういう意味ですか：なぜ彼はこれをしているのですか？彼はハインリヒ・ブリュッヒャーを叱責しましたが、これをすべて理解する必要はありません。ドイツ学者ミラーの反応はまた、彼がそれを理解していなかったことを示しています。

9. その後、グループはドイツ語に戻ります。なぜこれが起こっているのですか？(どういう意味ですか？)

10. その後、メアリーはなんとかコミュニケーションを取り戻すことができます。彼女は何をやっている？

11. ゲストが去った後、ハインリヒ・ブリュッヒャーは何と言いますか？挑発し、神聖なお尻に火を放ちます

Hausaufgabe in der sechsten Woche

Hannah Arendt, Kapitel 5: In Israel

1. 2 Photos stehen auf dem Tisch. Wer sind sie? (die Szene danach gibt Auskunft)
2. Von wem wird H. Arendt nach ihrer Ankunft in Israel begrüßt?
3. Wie geht es ihrem Freund?
4. Wo ist Eichmann während des Prozesses?
5. Warum gibt es Szenen in Schwarz-Weiss in dem Film?
6. Wie bewertet H.A. den Anfang des Prozesses?
7. Wer steckt hinter dem Prozess?
8. Warum ist der Prozess notwendig (nach der Meinung ihres Freundes)?
9. Welchen Eindruck macht Eichmann auf Sie?
10. Welchen Eindruck macht Eichmann auf H.A.?
11. Wer ist Mephisto?
12. Wie verlaufen die Diskussionen?

S2

- 1.2 ハインドリヒとクルト
- 2.クルト
- 3.心臓の病気
- 4.檻
- 5.実際の映像
- 6.裁判ショーと言った
- 7.首相
- 8.アイヒマンを裁くために必要
- 9.ロボットのような印象です。命令に従ってそれを実行するだけ。
- 10.ただ任務を遂行しただけ、アイヒマン自体は平凡と語った。
- 11.悪魔、ゲーテのファウスト
- 12.被害者の人たちの証言しかし、アイヒマンというよりは国の過ちに対しての証言

Übersetzung (S2):

- 1.2 Hindrich und Kurt
2. Kurt
3. Herzkrankheiten

4. Käfig
5. Aktuelles Video (AD): Originalfilmmaterial
6. Sagte eine Probeshow (AI): Sie sagte es sei ein Schauprozess
7. Premierminister
8. Notwendig, um Eichmann zu beurteilen
9. Es sieht aus wie ein Roboter. Mach es einfach nach der Anleitung.
10. Eichmann selbst sagte, er sei mittelmäßig, er habe nur seine Mission erfüllt.
11. Teufel, Goethes Faust
12. Zeugnis von Opfern, aber Zeugnis von nationalen Fehlern statt Eichmann

S3

- 1.ハイデガー
- 2.クルト
- 3.分からない
- 4.イスラエル
- 5.当時の映像を使っているから
- 6.裏で糸が巻かれている????
- 7.首相
- 8.聞き取れなかった
- 9.分からない
- 10.ガラスケースにいる幽霊みたい。平凡な人。反ユダヤではない。任務をしたという意識で殺すことやユダヤ人大虐殺には興味がない。
- 11.ゲーテの言葉
- 12.アイヒマンと無関係な証言ばかりが繰り返り広げられてる。

Übersetzung (S3)

1. Heidegar
2. Kurt
3. Ich weiß nicht
4. Israel
5. Weil ich das Video von damals benutze (AD): zeitgenössisches Video wird benutzt
6. Der Faden wird auf der Rückseite aufgewickelt
7. Premierminister

8. Ich konnte nicht hören
9. Ich weiß nicht
10. Wie ein Geist in einer Vitrine. Ein mittelmäßiger Mensch. Nicht antisemitisch. Ich bin nicht daran interessiert, mit dem Bewusstsein zu töten, eine Mission erfüllt zu haben oder das jüdische Massaker.
11. Goethes Worte
12. Es entfaltet sich nur ein Zeugnis, das nichts mit Eichmann zu tun hat.

Hannah Arendt, Kapitel 5: In Israel, Lehrerantworten und Übersetzung

1. Von wem wird H. Arendt nach ihrer Ankunft begrüßt? Vom Kurt Blumenfeld, einem väterlichen Freund.
2. Wie geht es ihrem Freund? Nicht so gut
3. Wie bewertet H.A. den Anfang des Prozesses? Zu dramatisch, es bestehe die Gefahr eines Schauprozesses
4. Welchen Eindruck macht Eichmann auf H.A.? Er ist ein Nobody, kein Mephisto, nur ein Bürokrat
5. Wie verlaufen die Diskussionen? Sehr heftig, H.A.s Position wird nicht verstanden

ハンナ・アーレント、第5章：イスラエル

1. H.アレントは到着後、誰に迎えられますか？父親の友人、クルト・ブルーメンフェルドから。
2. 彼氏はどうですか？あまり良くない
3. H.A.はプロセス裁判の開始をどのように評価しますか？劇的すぎると、見せしめ裁判のリスクがあります
4. アイヒマンは H.A.にどのような印象を与えますか？彼は誰でもない、メフィストではなく、ただの官僚だ
5. 議論はどのように進んでいますか？非常に暴力的で、H.A.の立場は理解されていません

Hausaufgaben in der siebten Woche

Hannah Arendt, Kapitel 6:

1. Wie ist die Heimkehr?
2. Wie geht der Schreibprozess vonstatten?

Kap. 7

1. Deutschklasse: Worüber doziert HA?
2. Was halten SIE davon?
3. Frage. Waren Sie in einem Lager? Was die Antwort von HA?
4. Wie war der Eindruck von Amerika?
5. Was ist passiert? Worüber hat sie mit den Studenten gesprochen? Sagt sie die Wahrheit?

ハンナ・アーレント、第6章 : S2

1. 帰国はどうか? ととてもうれしそう、リラックスしている
2. 書き込みプロセスはどのように進みますか? 一行も書けていない (帰ってきた段階)、

第7章 :

1. 人間の悪について、強制収容所、
2. あなたはそれについてどう思いますか?
- 3 HA からの答えは何ですか? ないです。 人間の意味を失くす場所
4. パラダイス
5. 強制収容所について HA 自身がどのようにして収容所から脱したのかなど、HA 自身の経験からくるもので真実だと思いました。

Übersetzung

1. Wie wäre es mit einer Rückkehr nach Japan? Sehr glücklich und entspannt

2. Wie läuft der Schreibprozess ab? Ich habe keine einzige Zeile geschrieben (als ich zurückkam),

Kapitel 7:

1. Konzentrationslager über das menschliche Böse,
2. Was halten Sie davon? (keine Antwort)
- 3 Was ist die Antwort von HA? Nicht. Ein Ort, der menschliche Bedeutung verliert
4. Paradies
5. Konzentrationslager Ich hielt es aufgrund von HAs eigenen Erfahrungen für wahr, zum Beispiel wie HA selbst aus dem Lager kam.

Lehrerantworten

Hannah Arendt, Kapitel 6:

1. Wie ist Heimkehr? Stürmischer Empfang
2. Wie geht der Schreibprozess vonstatten? Langsam u. viel zu lesen

Kap. 7

1. Deutschklasse: Worüber doziert HA? Über das radikal Böse und die Erzeugung von Sinnlosigkeit
2. Was halten SIE davon?
3. Frage. Waren Sie in einem Lager? Was die Antwort v. HA?
4. Wie war der Eindruck von Amerika?
5. Was ist passiert? Heinrich ist krank
- 5a. (nachträglich ergänzt): Im Krankenhaus bei Heinrich: Worüber hat sie mit den Studenten gesprochen? Sagt sie die Wahrheit? Nein, aber sie will Heinrich deutlich machen, wie wichtig ihre Beziehung für sie ist.

ハンナ・アーレント、第6章（上の文章の翻訳ではないです。）

Nicht nur eine Übersetzung, auch Studentenantwort (S2) wurden integriert

- 1.帰省はどうですか？とてもうれしそう、リラックスしている
2. 執筆プロセスはどのように機能しますか？ゆつくりと、たくさん読みます

第7章

ドイツ語クラス: HAは何について教えていますか?過激な悪と無意味の創造について

2.それについてどう思いますか?

番目の質問。強制収容所に行ったことはありますか? HAからの答えは何ですか? ないです。人間の意味を失くす場所

4.アメリカの印象はどうでしたか?パラダイス

5. ハインリッヒの病院で: 彼女は生徒たちと何について話しましたか?彼女は本当のことを言っていますか?いいえ、でも彼女はハインリッヒに、彼らの関係が彼女にとってどれほど重要かを明らかにしたいと思っています。

Hausaufgaben in der achten Woche

Hannah Arendt, Kapitel 8: die Diskussionen beginnen

1. H.A. zeigt Hans Jonas ihren Text: Wie reagiert er?
2. Wie reagiert die versammelte Runde der Freunde?
3. Das Ehepaar unter sich: Worüber sprechen sie, nach der Party?
4. Woran denkt H.A.?
5. Was denken Sie über das Verhältnis von Heidegger zu seiner Studentin?
6. Was denken Sie über das Denken? (Was bedeutet es auf Japanisch?)

日本語の翻訳

ハンナ・アーレント、第8章: 議論が始まる, S2

1. H.A.はハンス・ヨナスに彼女のテキストを見せる: 彼はどう反応する? 納得せず反論していた。載せないでほしいと言った
2. 集まった友人たちの反応は?議論は白熱し、ついにシャーロットは話題を変え、ヘルンリッヒの健康状態に酒を飲む。ハインリヒの健康祝って
3. カップル同士: パーティーの後、彼らは何について話していますか? ハイデガーやハンスの話
4. H.A.は何を考えていますか? 教授の教えを思い出していた
5. ハイデガーと生徒の関係についてどう思いますか? 近すぎると思いました。
6. 考えることについてどう思いますか? (日本語でなんていうの?)
思考、思考することで人は決断を下し、発展してきていると思いました。

Übersetzung (mit Rückübersetzung der Fragen)

1. H.A. zeigt Hans Jonas ihren Text: Wie reagiert er? Ich habe dir gesagt, du sollst es nicht sagen (AI): Er ist nicht überzeugt und möchte, dass sie den Text nicht veröffentlicht.
2. Wie war die Reaktion der versammelten Freunde Die Debatte wurde hitzig, und schließlich wechselte Charlotte das Thema und trank auf Heinrichs Gesundheit. Wir feiern Heinrichs Gesundheit
3. Paare: Worüber reden sie nach der Party? Heidegger und Hans unterhalten sich (AI): Sie sprechen über Heidegger und Hans
4. Was denkt H. A. Ich erinnerte mich an die Lehren des Professors
5. Was denkst du über das Verhältnis zwischen Heidegger und den Studenten? Ich fand

es zu eng.

6. Was denkst du über das Denken? (Wie nennt man es auf Japanisch?)

Ich dachte, dass Menschen Entscheidungen treffen und sich durch Denken und Denken entwickeln. (AD): Denken, mittels Denken treffen Menschen Entscheidungen und ich denke sie entwickeln sich dadurch.

S3

1. 納得せず反論した。載せないでほしいと言った
2. ハインリヒに乾杯、健康を祝って
3. ハイデガーやハンスの話をしている
4. 教授の教えを思い出していた
5. 恋人?なんかそんな感じ
6. 思考することで人は決断し、発展している。世の中の謎を解決することはできない。我々は考える存在である。

Übersetzung (Google, leicht editiert)

1. Ich war nicht überzeugt und habe argumentiert. Ich habe dir gesagt, du sollst es nicht sagen
2. Jubelt Heinrich zu und feiert seine Gesundheit
3. Über Heidegger und Hans sprechen
4. Ich erinnerte mich an die Lehren des Professors
5. Liebhaber? So ähnlich
6. denken* (思考) Durch Denken treffen Menschen Entscheidungen und entwickeln sich. Das Geheimnis der Welt kann nicht gelöst werden. Wir sind die, die denken.

*im Original Deutsch

Lehrerantworten (mit Übersetzung)

Hannah Arendt, Kapitel 8: die Diskussionen beginnen

1. H.A. zeigt Hans Jonas ihren Text: Wie reagiert er? Er findet den Text zu

abstrakt und missverständlich.

2. Wie reagiert die versammelte Runde der Freunde? Die Diskussion wird hitzig, schließlich wechselt Charlotte das Thema und trinkt auf die Gesundheit von Heinrich
3. Das Ehepaar unter sich: Worüber sprechen sie, nach der Party? HA. Versteht nicht warum Hans Jonas so böse geworden ist.
4. Woran denkt H.A.? an ihren Lehrer Heidegger
5. Was denken Sie über das Verhältnis von Heidegger zu seiner Studentin?
6. Was denken Sie über das Denken? (Was bedeutet es auf Japanisch?)

日本語の翻訳

ハンナ・アーレント、第8章: 議論が始まる

1. H.A.はハンス・ヨナスに彼女のテキストを見せる: 彼はどう反応する?彼は、テキストが抽象的すぎて誤解を招くと感じています。
2. 集まった友人たちの反応は?議論は白熱し、ついにシャーロットは話題を変え、ヘルンリッヒの健康状態に酒を飲む。
3. カップル同士: パーティーの後、彼らは何について話していますか?は。ハンス・ヨナスがなぜ怒ったのか理解できません。
4. H.A.は何を考えていますか?彼女の先生ハイデガーに
5. ハイデガーと生徒の関係についてどう思いますか?
6. 考えることについてどう思いますか? (日本語でなんていうの?)

Hausaufgabe in der neunten Woche:

Hannah Arendt, Kapitel 9: Der Sturm bricht los

S2 (Antworten auf Deutsch im Original, von der Studentin)

Fragen zu Ihrer Ansicht

Was wissen Sie jetzt über Martin Heidegger deutscher Philosoph

Denken Sie, dass er ein Nazi war? Ja

Woher wissen Sie das? Ich habe nachgeschaut

視点についての質問

マルティン・ハイデガーについて今あなたは何を知っていますか ドイツの哲学者

彼はナチだったと思いますか? はい

どうして知っていますか? 調べました

Hannah Arendt, Kapitel 9: Der Sturm bricht los

1. Hat sich der Chefredakteur vom New Yorker in H.A. verliebt? Warum behandelt er sie so rücksichtsvoll? Weil er mag
2. Wie schreibt sie den Text? einfahren
3. Wie war Eichmann, nach der Meinung von H.A.? Gewöhnlicher Mensch
4. Wie ist die Stimmung in der Redaktionskonferenz d. New Yorker (ohne H.A.)? Seinen sie misstrauisch gegenüber AI: Die Journalistin Frances ahnt das Problem
5. Wie ist Redaktion von Hans Jonas? Ich denke es ist gut AI: Ich denke sie ist gut
6. Wie ist die Reaktion der Leser des „New Yorker“? Vor und Nachteile AI: Zustimmung u. Ablehnung

日本語

1. ニューヨークの編集長は H.A. に恋をしましたか?なぜ彼は彼女をそんなに気遣うのですか? 好きだから
2. H.A.はどのようにテキストを書きますか? 打ち込む
3. H.A.の意見では、アイヒマンはどうでしたか? 凡人
4. 編集会議の雰囲気はいかがですか d.ニュー Yorker (HA なし)?ジャーナリストのフランスは特に問題を疑っている。疑っている
5. ハンス・ヨナスの編集はどうですか? いいと思います
6. 「ニュー Yorker」の読者の反応は? 賛否両論

S3 (nur zu Heidegger)

視点についての質問

マルティン・ハイデガーについて今あなたは何を知っていますか 知っている

彼はナチだったと思いますか？ 思わない

どうして知っていますか？ 哲学の授業で扱われていた

Übersetzung

Fragen zur Perspektive

Was wissen Sie jetzt über Martin Heidegger?

Glaubst du, er war ein Nazi? Denke nicht

woher weißt du das? Wurde in einem Philosophiekurs behandelt

Hannah Arendt, Kapitel 9: Der Sturm bricht los, Lehrerantworten

1. Hat sich der Chefredakteur vom New Yorker in H.A. verliebt? Warum behandelt er sie so rücksichtsvoll? (keine Antwort)
2. Wie schreibt sie den Text? Sehr gewissenhaft und detailgenau
3. Wie war Eichmann, nach der Meinung von H.A.? Unfähig zu denken
4. Wie ist die Stimmung in der Redaktionskonferenz d. New Yorker (ohne H.A.)? Besonders die Journalistin Frances ahnt die Probleme.
5. Wie ist Redaktion von Hans Jonas? Er findet den Text immer noch missverständlich
6. Wie ist die Reaktion der Leser des „New Yorker“? Es gibt viele wütende Anrufe.

日本語の翻訳

1. ニューヨークの編集長は H.A. に恋をしましたか?なぜ彼は彼女をそんなに気遣うのですか?
2. 彼女はどのようにテキストを書きますか?非常に誠実で細部まで正確
3. H.A.の意見では、アイヒマンはどうでしたか?考えられない
4. 編集会議の雰囲気はいかがですか d.ニュー Yorker (HA なし)?ジャーナリストのフランスは特に問題を疑っている。
5. ハンス・ヨナスの編集はどうですか?彼はまだテキストがあいまいだと思う
6. 「ニュー Yorker」の読者の反応は?怒りの電話が多い。

Hausaufgaben in der zehnten Woche

Hannah Arendt, Kapitel 10: im Landhaus (Stand: 11.8.2021, übersetzt)

Szenen 89-95 (Drehbuch S. 129-141), gestrichen: Szene 81,84,94, Szenen 82-88 (New Yorker Reaktionen, keine Fragen)

Fehler in Frage 10,3

Ihre Meinung:

Was denken Sie: Können Studenten denken? Ich glaube ja, aber ich weiß nicht genau, was ich tun kann um das Denken der Studenten zu erfahren. Vielleicht haben Sie ja einen Hinweis für mich.

あなたの意見 :

どう思いますか: 学生は考えることができますか? そうと思いますが、生徒に考えさせるためにどうしたらいいのかよくわかりません。多分あなたは私のための手がかりを持っています。

Hannah Arendt, Kapitel 10: im Landhaus, Szenen 89-95 (Drehbuch S. 129-141), gestrichen: Szene 94

1. H.A. und Heinrich telefonieren miteinander. In dem Telefongespräch wirft Heinrich ihr vor, sie sei „naiv“. Was meint er damit?
2. Um das Thema zu wechseln fragt H.A. ihren Mann nach seinem Abendessen. Was isst er angeblich? Was isst er wirklich?
3. Was isst (ist) die Theorie von Charlotte, der Psychoanalytikerin?
4. Was meint Heinrich Blücher zu der Theorie?
5. Wie verhält sich Heidegger?
6. Wie verläuft das Billardspiel zwischen Mary und H.A.?
7. Und H.A.? Warum will sie nicht an den Diskussionen teilnehmen?
8. Wonach fragt Mary, nachdem sie gewonnen hat?
9. Was für einen Eindruck haben sie von den Diskussionen?

第10課, S.1 (keine Antwort auf die Frage nach dem Denken)

- 1.H.A.とハインリッヒは電話で話します。ハインリッヒは電話での会話の中で、彼女が「ナイーブ」であると非難している。それはどういう意味ですか？ 童心的
- 2.主題を変えるために、H.A.は夫に夕食について尋ねます。彼は何を食べることになっていますか？彼は本当に何を食べていますか？ 肉
- 3.精神分析医の理論であるシャーロットは何を食べますか？
- 4.ハインリッヒ・ブリュッヒャーは理論についてどう思いますか？
- 5.ハイデガーはどのように振る舞いますか？
- 6.メアリーと H.A.の間のビリヤードの試合はどうですか？メアリーが勝った
- 7.そして H.A.？なぜ彼女は議論に参加したくないのですか？
- 8.メアリーが勝った後、メアリーは何を尋ねますか？最愛の人
- 9.議論の印象はどうですか？良くない雰囲気

Übersetzung S1 (einschl. d. Fragen)

1. H.A. und Heinrich telefonieren. Heinrich wirft ihr vor, in einem Telefongespräch "naiv" zu sein. Was bedeutet das? Kindisch
2. H.A., um das Thema zu wechseln. Fragt ihren Mann nach dem Abendessen. Was soll er essen? Was isst er wirklich? Fleisch
3. Was isst Charlotte, die Theorie der Psychoanalytiker?
4. Was hält Heinrich Blücher von Theorie?
5. Wie verhält sich Heidegger?
6. Wie wäre es mit einem Billardspiel zwischen Mary und H.A.? Maria hat gewonnen
7. Und H. A.? Warum will sie sich nicht an der Diskussion beteiligen?
8. Was fragt Mary, nachdem Mary gewonnen hat? Liebling
9. Wie ist Ihr Eindruck von der Diskussion? Schlechte Atmosphäre

S2

Ihre Meinung:

Was denken Sie: Können Studenten denken? Ich glaube ja, aber ich weiß nicht genau, was ich tun kann um das Denken der Studenten zu erfahren. Vielleicht haben Sie ja einen Hinweis für mich.

あなたの意見：

どう思いますか: 学生は考えることができますか? そうと思いますが、生徒に考えさせるためにどうしたらいいのかよくわかりません。多分あなたは私のための手がかりを持っています

す。

思考するのに必要なものは、思う事と考えることが一致する必要があると思います。それに必要なのは感情と論理的考え、なので思考する際にその対象に感情を引き出した上でその考えを引き出すことだと思います。

Die Uebersetzung: Ich denke, dass das, was Sie denken müssen, mit dem übereinstimmen muss, was Sie denken und was Sie denken. Es erfordert Emotionen und logische Gedanken, also denke ich, dass es beim Denken notwendig ist, Emotionen hervorzurufen und dann diese Gedanken hervorzurufen.

第10課

- 1.簡単に考えるなという意味
- 2.ほうれん草と黒パンと答えている。本当はワインと生地物
- 3.ハインリヒと同じもの
- 4.ハンナの考え
- 5.自身のこれからについて考える
- 6.メアリーが勝った（ずるしたけど）
- 7.まともな批判が一つもないから、記事を読んでもないから
- 8.ハイデガーが最愛の人かどうか尋ねる
9. ハンナをただ悪く言いたいだけ、それを反論して議論？になっている

Übersetzung S2 (nur die Antworten)

1. Bedeutet, nicht leicht zu denken
2. Beantwortet Spinat und Schwarzbrot. Eigentlich Wein und Teig
3. Wie Heinrich
4. Hannahs Gedanken
5. Denken Sie an Ihre Zukunft
6. Mary hat gewonnen (~~obwohl es schlau war~~) AI (sie hat gemogelt)
7. Ich habe den Artikel nicht gelesen, weil ich keine anständige Kritik hatte.
8. Frage, ob Heidegar eine geliebte Person ist
9. Willst du Hannah nur schlecht sagen, dagegen argumentieren? Es ist geworden

S3, keine Antwort auf die Filmfragen (wahrscheinlich abwesend)

Ihre Meinung:

Was denken Sie: Können Studenten denken? Ich glaube ja, aber ich weiß nicht genau, was ich tun kann um das Denken der Studenten zu erfahren. Vielleicht haben Sie ja einen Hinweis für mich.

あなたの意見 :

どう思いますか: 学生は考えることができますか? そうと思いますが、生徒に考えさせるためにどうしたらいいのかわかりません。多分あなたは私のための手がかりを持っています。

→学生は考えることはできると思う。考えさせるたえにはアイデアを生徒に与えたり、一定の空間や時間を与えたりすることで必然と考えなければいけなくなると思います。そうすることで学生は考える。

Übersetzung der Antwort von S3

Ich denke, Studenten können denken. Ich denke, um die Leute zum Nachdenken zu bringen, ist es unvermeidlich, den Schülern Ideen zu geben und ihnen ein gewisses Maß an Raum und Zeit zu geben. Dabei denkt der Schüler.

Eigene Antworten (plus Übersetzung)

Hannah Arendt, Kapitel 10: im Landhaus

1. H.A. und Heinrich telefonieren miteinander. In dem Telefongespräch wirft Heinrich ihr vor, sie sei „naiv“. Was meint damit? H.A. spielt die Angriffe in der Presse gegen sich konsequent herunter und nennt alles „einen Sturm im Wasserglas.“
2. Um das Thema zu wechseln fragt H.A. ihren Mann nach seinem Abendessen. Was isst er angeblich? Was isst er wirklich?
3. Was ist ~~ist~~ die psychoanalytische Theorie von Charlotte? Sie meint H.A. würde ihren wahren Schmerz verdrängen.
4. Was meint Heinrich Blücher zu der Theorie? Er ist (auch) der Meinung, dass Faktendarstellungen und Gefühlsäußerungen zu trennen sind.

5. Wie verhält sich Heidegger? Er gibt zwar zu sich (im Politischen) geirrt zu haben, aber er gesteht seine „Irrtümer“ auch nicht öffentlich ein.
6. Wie verläuft das Billardspiel zwischen Mary und H.A.? Wer gewinnt? Mary gewinnt, auch weil sie mogelt und sich auf das Spiel konzentriert
7. Und H.A.? Warum will sie nicht an den Diskussionen teilnehmen? Sie wirft ihren Kritikern vor, sich nicht auf das Buch zu beziehen.
8. Wonach fragt Mary, nachdem sie gewonnen hat? Nach H.A. Gefühlen gegenüber Martin Heidegger
9. Was für einen Eindruck haben sie von den Diskussionen? H.A. wird v.a. als gefühllos charakterisiert, Mary u. Wiliam Shawn (vom New Yorker) verteidigen H.A.

翻訳 (Google)

- 1.H.A.とハインリッヒは電話で話します。ハインリッヒは電話での会話の中で、彼女が「ナイーブ」であると非難している。それはどういう意味ですか？ H.A.は一貫してマスコミの攻撃を軽視し、すべてを「コップ一杯の水の嵐」と呼んでいます。
- 2.主題を変えるために、H.A.は夫に夕食について尋ねます。彼は何を食べることになっていますか？彼は本当に何を食べていますか？
3. シャーロットの精神分析医の理論は何ですか (ursprünglich: 精神分析医の理論であるシャーロットは何を食べますか)? 彼女は H.A.が彼女の本当の痛みを抑えていると思っています。
- 4.ハインリヒ・ブリュッヒャーは理論についてどう思いますか？彼は(また)事実の表現と感情の表現を分離すべきであるという意見です。
- 5.ハイデガーはどのように振る舞いますか？彼は(政治において)誤りを犯したことを認めているが、彼の「誤り」も公に認めていない。
- 6.メアリーと H.A.の間のビリヤードの試合はどうですか？誰が勝ちますか？メアリーはカunnungをしてゲームに集中しているので勝ちます
- 7.そして H.A.?なぜ彼女は議論に参加したくないのですか？彼女は批評家はその本を参照していないと非難している。
- 8.メアリーが勝った後、メアリーは何を尋ねますか？マルティンハイデガーに対する H.A.の気持ちの後
- 9.議論の印象はどうですか？ H.A.は主に冷淡なものとして特徴付けられ、メアリーとウィリアムショーン (ニュー Yorker出身) が H.A.を擁護します。

Hausaufgabe in der elften Woche

Hannah Arendt, Kapitel 11: eine unmögliche Begegnung,

Stand: übersetzt (Google editiert)

Szene 96-105 (Drehbuch S. 142-155), Anführungszeichen bei Frage 14,

S3, Antwort: 18 unverständlich

1. Wem begegnet H.A. auf ihrem Spaziergang im Wald?
2. Einen Mann kennt H.A., wie heißt er?
3. Warum sind die Männer dort?
4. Wie reagiert H.A.?
5. Was bedeutet „Anstand“?
6. Was erfährt H.A. durch die Begegnung?
7. Halten Sie diese Szene für realistisch?
8. Was macht H.A. dann?
9. Wie sagt ihr Freund Kurt bei ihrer Begegnung?
10. Was antwortet H.A.?
11. Was fragt Kurt Blumenfeld dann?
12. Was antwortet H.A.?
13. Wie endet der Besuch?
14. Zurück in New York, was erwartet H.A. „zu Hause“?
15. Lore Jonas ist zu Besuch.
16. Wie finden SIE den Leserbrief, den Lotte vorliest?
17. H.A. erzählt Lotte einen Traum. Von wem hat sie geträumt?
18. Warum beantwortet H.A. die Leserbriefe gegen den Willen ihres Mannes?

翻訳 (Google), Antworten S2

1. H.A.は森の中を散歩するときに誰に会いますか？先生
2. H.A.は男性を知っています、彼の名前は何ですか？ジークフリート
- 3.なぜ男性はそこにいるのですか？本を出版するなど言いに来た
4. H.A.はどのように反応しますか？言い返した
- 5.「品位」とはどういう意味ですか？人に自然と備わっている、心の高さ
6. H.A.は出会いから何を学びますか？思う事
- 7.このシーンはリアルだと思いますか？はい
8. H.A.はその後何をしますか？会いに行く
- 9.友達のカートは、会ったときに何と言いますか？ハグをした

10. H.A.は何と答えますか？ どうして教えてくれなかったのと聞く
11. それでは、クルト・ブルーメンフェルドは何を尋ねますか？ イスラエルに愛はないのか
12. H.A.は何と答えますか？ 友達に対して愛がある。
13. 訪問はどのように終了しますか？ クルトが眠り話す気がない事を示した
14. ニューヨークに戻って、H.A. は「自宅で」何を期待していますか？ 自身への意見
15. Lore Jonas が訪問しています。お互い話し合っている
16. ロッテが読んだ編集者への手紙をどうやって見つけますか？ 手紙を分ける作業をしているとき
17. H.A. はロッテに夢を語ります。彼女は誰を夢見ましたか？ 泣いてしまった
18. H.A. が夫の意志に反して編集者に手紙を返すのはなぜですか？ ここまで来てやめられないから

Übersetzung (S2, mit Rückübersetzung der Fragen)

1. Wen trifft H.A. bei einem Waldspaziergang? Lehrer
2. H.A. kennt einen Mann, wie heißt er? Siegfried
3. Warum gibt es Männer? Sie sind gekommen, um ihr zu sagen, dass sie ihr Buch nicht veröffentlichen soll.
4. Wie reagiert H.A.? Zurückgeantwortet > Sie gibt Kontra.
5. Was bedeutet „Würde“? Die Höhe des Herzens, die Menschen von Natur aus haben
6. Was lernt H.A. aus Begegnungen? Dinge zum Nachdenken
7. Glaubst du, dass diese Szene echt ist? Ja
8. Was wird H.A. danach tun? geh um zu sehen > losgehen um jemanden zu treffen
9. Was sagt ~~dein~~ ihr Freund Kurt, als sie ihn ~~wenn du dich~~ triffst? Umarmung
10. Was antwortet H. A.? Ich höre, warum du es mir gesagt hast > Sie fragt, warum sie (er) es ihr nicht gesagt hat.
11. Was fragt Kurt Blumenfeld? Gibt es keine Liebe in Israel?
12. Was antwortet H. A.? Ich habe Liebe für meine Freunde.
13. Wie endet der Besuch? Kurt zeigte, dass er ~~nicht~~ schlafen und nicht* reden wollte (* Wort eingefügt)
14. Rückkehr nach New York, H.A. Was erwarten Sie "zu Hause"? Meinungen zu ihr (zu ihrem Text)
15. Lore Jonas ist zu Besuch. Miteinander sprechen
16. Wie findest du den redaktionellen Brief, den Lotte gelesen hat? Bei der Arbeit, um ~~Buchstaben~~ Briefe zu trennen
17. H.A. erzählt Lotte einen Traum. Von wem hat sie geträumt? ~~ich~~ Sie weinte
18. Warum schickt H.A. gegen den Willen ihres Mannes einen Brief an den Herausgeber

zurück? Ich kann nicht aufhören hierher zu kommen (Bedeutung kann nicht mehr rekonstruiert werden)

S3

1. ベルリンのシオニスト
2. ジークフリート
- 3.本を出版するなどいいに来るため
4. 脅迫だと言う。
- 5.見其自然と備わっている、心の高さ。品。
6. (keine Antwort)
- 7.リアル?
- 8.クルトを訪ねる
- 9.君は冷酷で思いに欠けている。イスラエルの愛は?
- 10.一つの民族を愛したことはない
- 11.もう君とは笑えない (Untertitel im Original)
12. Ich liebe dich (im Original Deutsch)
- 13.背を向けられた
- 14.雑誌の反応
15. (keine Antwort)
- 16.ロッテが泣いていたから
- 17.父の夢
- 18.傷つけた以上真剣に考えなければいけない

Übersetzung der Antworten (S3)

1. Berliner Zionist
2. Siegfried
3. Um zum Buch zu kommen, um es nicht zu veröffentlichen
4. Sagen Sie, es ist eine Drohung.
5. Die Höhe des Herzens, die im Anblick natürlich vorhanden ist. Waren.
6. (keine Antwort, die Frage war in der Übersetzung schwer zu verstehen)
7. Echt?
8. Besuchen Sie Kurt > Sie besucht Kurt
9. Du bist rücksichtslos und gedankenlos. Was ist Israels Liebe?
10. Ich habe noch nie ein Volk ~~Rennen~~ geliebt
11. Ich kann nicht mehr mit dir lachen

12. Ich liebe dich (im Original Deutsch)
13. Zurückgekehrt, bedeutet auch umgedreht, hat sich umgedreht
14. ~~Magazin-Reaktion~~ > Reaktionen auf ihren Zeitschriften Artikel
15. (keine Antwort)
16. Weil Lotte geweint hat > Lotte hat geweint
17. Vaters Traum
18. Ich muss ernsthaft nachdenken, weil ich verletzt bin > Sie muss ernsthaft nachdenken, weil andere verletzt sind

Hannah Arendt, Kapitel 11: eine unmögliche Begegnung, Lehrerantworten

1. Wem begegnet H.A. auf ihrem Spaziergang im Wald? Einer Gruppe von Männern, die für die israelische Regierung arbeiten. u.a. einem alten Bekannten, der nun für den israelischen Geheimdienst arbeitet.
2. Einen Mann kennt H.A., wie heißt er? Siegfried, es handelt sich um Siegfried Moses. (laut Drehbuch)
3. Warum sind die Männer dort? Sie wollen sie davon abhalten ihr Buch herauszubringen.
4. Wie reagiert H.A.? Ironisch „Sie müssen ja im Geld schwimmen.“
5. Was bedeutet „Anstand“? aufrichtiges Verhalten, Ehrlichkeit
6. Was erfährt H.A. durch die Begegnung? Ihr Freund Kurt Blumenfeld liegt im Sterben
7. Halten Sie diese Szene für realistisch?
8. Was macht H.A. dann? Sie fliegt nach Israel.
9. Wie sagt ihr Freund Kurt bei ihrer Begegnung? Er wirft ihr Grausamkeit und Rücksichtslosigkeit vor.
10. Was antwortet H.A.? Sie versucht den Streit zu vermeiden, sagt dann er solle das Buch lesen und sich ein eigenes Urteil bilden.
11. Was fragt Kurt Blumenfeld dann? Hast du keine Liebe zu deinem Volk?
12. Was antwortet H.A.? Ich liebe keine Völker nur Menschen, zu einer anderen Liebe bin ich nicht fähig.
13. Wie endet der Besuch? Ohne eine Versöhnung, H.A. hat einen Freund verloren
14. Zurück in New York, was erwartet H.A. „zu Hause“? Ein großer Stapel Leserbriefe, die meisten ablehnend, manche gar böseartig
15. Lore Jonas ist zu Besuch. Warum ist ihr Mann nicht dabei? Lotte sagt, dass er sich nicht wohl fühlen würde, aber in Wirklichkeit ist auch er verärgert.

16. Wie finden SIE den Leserbrief, den Lotte vorliest?
17. H.A. erzählt Lotte einen Traum. Von wem hat sie geträumt? Von ihrem Vater, der im Traum gesund war.
18. Warum beantwortet H.A. die Leserbriefe gegen den Willen ihres Mannes? Sie respektiert die Meinungen der Schreiber und kämpft um ihre Sicht der Dinge.

翻訳 (Google)

1. H.A.は森の中を散歩しているときに誰に会いますか？イスラエル政府のために働く男性のグループ。現在イスラエルの秘密情報機関の秘密奉仕のために働いている旧友を含む男性のグループ。
2. H.A.は男性を知っています、彼の名前は何ですか？ジークフリート、それはジークフリートモーゼスです。（台本・スクリプトによると）
- 3.なぜ男性はそこにいるのですか？あなたは彼女が本を出さないようにしたいのです。
4. H.A.はどのように反応しますか？皮肉なことに「お金で泳ぐ必要があります。」
- 5.「品位」とはどういう意味ですか？誠実な行動、誠実さ
6. H.A.は出会いから何を学びますか？あなたの友人のクルト・ブルーメンフェルドは死にかけています
- 7.このシーンはリアルだと思いますか？
8. H.A.はその後何をしますか？彼女はイスラエルに飛ぶ。
- 9.友達のカートは、会ったときに何と言いますか？彼は彼女を残酷で冷酷だと非難している。
10. H.A.は何と答えますか？彼女は議論を避けようとし、それから彼に本を読んで彼自身の決心をするように言います。
- 11.それでは、クルト・ブルーメンフェルドは何を尋ねますか？あなたはあなたの人々を愛していませんか
12. H.A.は何と答えますか？私は人を愛していません。人だけを愛しています。他の人を愛することはできません。
- 13.訪問はどのように終了しますか？和解なしで、H.A.は友人を失いました
- 14.ニューヨークに戻って、H.A.は「自宅で」何を期待していますか？編集者への大量の手紙、それらのほとんどは否定的であり、悪意のあるものさえあります
15. LoreJonas が訪問しています。なぜあなたの夫はそこにいないのですか？ロッテは気持ちが悪くと言いますが、実際には彼も動揺しています。
- 16.ロッテが読んだ編集者への手紙をどうやって見つけますか？
- 17.H.A.はロッテに夢を語ります。彼女は誰を夢見ましたか？夢の中で元気だったお父さんについて。
18. H.A.が夫の意志に反して編集者に手紙を返すのはなぜですか？彼女は作家の意見を尊重し、彼女の視点のために戦う。

Hausaufgabe in der zwölften Woche

Hannah Arendt, Kapitel 12: Debatten,

Tabelle mit Studentenantworten (eine Spalte gelöscht) Drehbuch S. 156-167 (Filmende),
Szene 106-112,

S3, Antwort 5 ist im Original nicht eindeutig, S2 Deutsch im Original, in der Regel
Google-Übersetzungen, aber mit Bearbeitungen

1. H.A. wird von den Kollegen vorgeladen: Was verlangt man von ihr und wie reagiert sie? Sie soll ihre Lehrveranstaltungen an dieser Uni aufgeben. H.A. lehnt ab.
2. Was macht H.A. ganz am Anfang des Vortrags? Sie raucht.
3. Wie viele Zwischenfragen gibt es? 2, eine feindliche u. eine eher hilfreiche
4. Wie spricht H.A.? Sie spricht frei, ohne Manuskript u. sehr engagiert
5. Wie reagieren „ihre“ Studenten? Mit Applaus und Zustimmung
6. Wer ist im Publikum? Und wie reagiert er? Hans Jonas ist da und kündigt H.A. die Freundschaft auf: „Ab heute werde ich auf die Lieblingsstudentin von Heidegger verzichten.“
7. Was zeigt die Szene in der Cafeteria? Die Isolation von H.A.
8. Worüber spricht H.A. mit ihrem Mann? Über das Böse.
9. Was fragt Heinrich Blücher? Hättest du auch über den Prozess geschrieben, wenn du gewusst hättest, was da alles auf dich zukommt?
10. Wie antwortet H.A.? Sie bejaht und sagt, dass sie nun erfahren habe, wer ihre wirklichen Freunde seien.
11. Wie endet der Film? H.A. arbeitet, denkt, ein kurzer Text verweist auf die Problematik u. die Wichtigkeit der Frage des Bösen bei H.A., dann sehen wir die Skyline von New York.

Google の翻訳: ディベートか 討論

1. H.A.は同僚によって召喚されます: あなたは彼女に何を尋ねますか、そして彼女はどのように反応しますか?
2. 講義の冒頭で、H.A.は何をしますか?
3. 質問はいくつありますか?
4. H.A.はどのように話しますか?

5. 「あなたの」生徒はどのように反応しますか？
6. 聴衆の中には誰がいますか？そして、彼はどのように反応しますか？
7. 食堂のシーンは何を示していますか？
8. H.A.は夫と何について話しているのですか？
9. ハインリヒ・ブリュッヒャーは何を尋ねますか？
10. H.A.はどのように答えますか？
11. 映画はどのように終わりますか？

| Q | 1 (S3) | 2 (S2) Deutsch im Original | AI (siehe oben) |
|---|---|--|--|
| 1 | 承諾 Zustimmung | 大学の教授をやめてほしい といった。絶対にやめない といった。Ich möchte, dass Sie aufhören, an der Universität zu unterrichten. Er sagte, er würde nie aufhören. | 彼女はこの大学での コースをあきらめる べきです。H.A.は 拒否します。 |
| 2 | 煙草を吸うけど気にしない ください Ich rauche aber mach dir keine Sorgen | タバコを吸った Sie hat geraucht | 彼女は煙を出しま す。 |
| 3 | 2つ？ Zwei? | 生徒がたくさんいた、質問 自体一つ Es waren viele Schüler da, eine Frage für sich | 2、敵対的でかなり 役立つもの |
| 4 | 悪の凡庸と呼ぶ Sie nennt es die Banalität des Bösen | 自身の意見を主張した Beharrte auf seiner eigenen Meinung | 彼女は原稿なしで自 由に話し、非常に献 身的です |
| 5 | ユダヤ人殺害の指導はユダ ヤ人を非難する* Leitlinien zu jüdischen Morden beschuldigen Juden | とても緊張した面持ち Sehr nervöser Blick | 拍手と承認を得て |
| 6 | ユダヤ人を支持する人。非 難である→非難でない Eine Person, die Juden unterstützt. Es ist schuld | 先生もいた、誹謗中傷して いた。 Es gab auch einen Lehrer, der verleumdete. | ハンス・ヨナスがそ こにいて、H.A.へ の友情を発表しま す：「今日から私は |

| | | | |
|----|---|--|--|
| | → es ist nicht schuld | | ハイデガーの好きな学生なしでやりま す。」 "Ab heute verzichte ich auf Heidegars Lieblingsschülerin." |
| 7 | ハンナがいるとみんなが去 っていく。孤独 Wenn Hannah da ist, gehen alle weg. Einsam | ハンナの世間から印象、ハン ナの周りの人たちが続々 と去って行ってしまふこと を表している、ハンスなど Impressionen aus Hannahs Welt, die zeigen, dass die Menschen um Hannah einer nach dem anderen gehen, Hans usw. | H.A.の分離 |
| 8 | 善について Über das Gute | 悪と善について Über Böse und Gut | 悪について。 |
| 9 | 結果の予想について Über das erwartete Ergebnis | こうなるとわかって書いた か？ Wussten Sie, dass dies passieren würde? | あなたがあなたのため に何が用意されて いるかを知っていた ら、あなたはそのプ ロセスについても書 いたでしょうか？ |
| 10 | 友達を選ぶべきだった Ich hätte mir einen Freund aussuchen sollen | わかっていた、友達を選ぶ べきだったと。 Sie wusste, dass ihre Freunde hätte wählen sollen. | 彼女は断言し、彼女 の本当の友達が誰で あるかを今知ったと 言います。 |
| 11 | ハンナは生涯ずっと悪とい う問題に戦った Hannah kämpfte ihr ganzes Leben lang gegen das Problem des Bösen | 死ぬまで悪というものに立 ち向かった。それは最後ま で思考を続けた Ich stellte sich dem Bösen bis zu ihrem Tod. Es wurde bis zum Ende gedacht. | H.A.は機能し、考え ています。短いテキ ストは H.A.での悪 の問題の問題と重要 性を示しており、ニ ューヨークのスカイ ラインが見えます。 |

Hausaufgabe in der dreizehnten Woche

Hausaufgabe / Homework · 宿題, von S2, Übersetzungen angefertigt von S2

1. Was denken Sie über den Film „Hannah Arendt“? Für den Menschen hat uns das beharrliche Denken gelehrt zu leben.
2. Was haben dieser Film mit Erinnerungskultur zu tun? Hannah hatte ein Leben lang darüber nachgedacht, und ich dachte, es wäre kurz davor, mich daran zu erinnern.
3. Was wissen Sie über den „Engel der Geschichte“ ich weiß nicht.
4. A) Was wissen Sie über jüdische Geschichte? Sie haben früher in der Gegend von Israel (jetzt) gelebt, aber es wird von den Pfaden verschiedener Länder des Kontinents dominiert. Und er verdiente überall auf der Welt Geld. Danach wurde er verfolgt und kehrte nach Israel zurück. Dazu gehört auch die Rückkehr nach Israel aus religiösen Gründen. Als Israel gegründet wurde, schloss Großbritannien einen Vertrag über die Gründung des Landes, anstatt mit dem Zweiten Weltkrieg zusammenzuarbeiten. Großbritannien tat dasselbe mit Palästinensern, und die Region wurde zu einem Kampf zwischen Israel und Palästinensern. Aber Israel hat Palästina besiegt, weil die Juden das Geld haben, das sie in der Welt verdient haben.
B) Was haben Sie nun über jüdische Geschichte erfahren? Während des Osmanischen Reiches gab es keine Diskriminierung, weil er dem Land half, aber in Spanien wurde er danach aufgefordert, zu konvertieren, weigerte sich und selbst wenn er konvertierte, wurde er diskriminiert.
C) Welche Informationen haben Sie dazu studiert? Ursprünglich wusste ich von A. Ich habe neu über B erfahren.
- I. Die Wikipedia-Seite auf Japanisch: ja/nein ja
- II. Eine andere Internetseite: ja/nein nein
Bitte URL hierhin kopieren:
- III. Eine gedruckte Quelle: ja/nein nein
- IV. sonstiges: ja/nein nein
5. Was hat der „Engel der Geschichte“ mit der jüdischen Geschichte zu tun?
Dass die Juden über die ganze Welt verstreut waren
1.映画「ハンナ・アーレント」についてどう思いますか？ 人間にとって思考し続けることは生きることを教えてくれた。

2.この映画は、想起の文化と何の関係がありますか？ハンナは生涯考えていた、そのことから想起することはとても近いことだと思いました。

3.「歴史の天使」について何を知っていますか？知らないです

4. A) ユダヤ人の歴史について何を知っていますか？昔イスラエル（現）の地域に住んでいたがそこは大陸でいろいろな国の通り道だったため支配されてしまう。そして世界中の散らばりお金を稼いでいた。その後迫害などされ、イスラエルへ戻ってきた。宗教的理由からもイスラエルに戻る事も含まれる。イスラエル建国の際にはイギリスに世界大戦への協力の代わりに建国についての条約を立てた。パレスチナともイギリスは同様なことを行い、その地域はイスラエルとパレスチナの取り合いになった。しかしユダヤ人は世界で作ったお金があるのでパレスチナにイスラエルは勝った。

B) あなたは今ユダヤ人の歴史について何を学びましたか？オスマン帝国時代は国を助けたことから差別はないが、その後スペインでは、改宗を求められ、拒否、また改宗しても差別されるなどを受けた

C) それについてどのような情報を勉強しましたか？Aについては元々知っていました。Bについては新しく知りました。

I.日本語のウィキペディアページ：はいいいえ はい

II. 別のウェブサイト：はいいいえ いいえ

ここに URL をコピーしてください：

III. 印刷された参照(本等)：はいいいえ いいえ

IV. その他：はいいいえ いいえ

5.「歴史の天使」はユダヤ人の歴史と何の関係がありますか？

ユダヤ人は世界に散らばっていったこと

アップロード (für diese Hausaufgabe)

2021年7月18日

まで

Hausaufgabe in der vierzehnten Woche (= letzte Hausaufgabe)

1. Bitte lesen Sie die folgenden Artikel in der japanischen Wikipedia:
Aschkenasim, Gotthold Ephraim Lessing, Moses Mendelssohn, Haskala, Rahel Varnhagen von Ense
2. Welche Artikel haben Sie gelesen? (Bitte schreiben Sie die Namen auf Japanisch)
3. Was haben diese Artikel mit Erinnerungskultur zu tun?
4. Haben Sie Fragen oder Kommentare zu den Artikeln?

1.日本のウィキペディアの次の記事を読んでください。

アシュケナジム、ゴットホルト・エフライム・レッシング、モーゼス・メンデルスゾーン、

ハスカーラー、ラーヘル・ファルンハーゲン・フォン・エンゼ

2.どの記事を読みましたか？（名前は日本語で書いてください）

3.これらの記事は、記憶の文化と何の関係がありますか？

4.記事について質問やコメントはありますか？

Antwort (S3)

→ハスカーラー

キリスト教徒に改宗することを強いられてきたユダヤ人の人々が文化まで強いられないようにした運の過去を残すため？

Übersetzung (AI)

→ Haskarler

Um eine glückliche Vergangenheit zu hinterlassen, die verhinderte, dass Juden, die gezwungen waren, zu Christen zu konvertieren, in die Kultur gezwungen wurden?

B. Transkription von Filmszenen,

abgeglichen mit dem Film (japanische Fassung, Kapitel ab 1:23,26), dazu die Fragen Kapitel 11 (siehe oben), Drehbuch (mit Abweichungen, teilweise im Text ausgewiesen) S. 142-155

Szene 96

(Drehbuch S. 142)

Hannah Arendt geht nachdenklich und rauchend im Wald spazieren und kommt an einen Waldweg. Auf dem Weg kommt ein dunkles Auto näher und fährt direkt auf sie zu. Sie erschreckt (schreit kurz auf) und springt zurück an den Rand des Waldwegs. Das Auto stoppt abrupt (mit quietschenden Reifen, 1:24,05), zwei Männer steigen aus. Sie öffnen die Tür zum Fond, ein weiterer Mann steigt aus und spricht sie an.

„Miss Arendt?“ (er schaut sie fragend an)

HA: „Siegfried“

Der Mann, Siegfried Moses (laut Drehbuch), geht auf sie zu.

SM: „You remember me?“

HA: „Natürlich Sie waren doch in Kurt Blumenfelds zionistischer Gruppe in Berlin.“

ベルリンのシオニストでしょ = Sie sind ein Zionist aus Berlin, richtig?

Er geht weiter auf sie zu

MS: “It`s hard to believe that you were once a Zionist.”

あなたも仲間だったのに = Und du warst mal eine Kollegin

HA: „Ich denke nicht Ihr Geheimdienst hat sie nicht aus Israel hierhergeschickt, um mit mir über meine Jugendsünden zu reden.“ (leichte Abweichung vom Drehbuch)

若き日の過ちを語りにもわざわざイスラエルから? = Aus Israel gekommen, um über die Fehler der Jugend zu sprechen?

MA: “I am here to request that you stop the publication of your book about Adolf Eichmann.”

あの本を出版するなど言いに来た = Ich bin gekommen, um zu sagen, dass dieses Buch nicht veröffentlicht werden soll.

HA: „Der Staat Israel zahlt vier Flugtickets nur um mir das mitzuteilen? Sie müssen ja im Geld schwimmen, wenn Sie es so aus dem Fenster schmeißen können.“

イスラエル政府の使いの来たのね = Der Bote der israelischen Regierung ist gekommen.

飛行機代高いのに = Auch wenn die Kosten für Flugzeugtickets hoch sind.

お金があるのね = Sie haben ja das Geld.

MS: „Es ist uns unbegreiflich, wieso Sie, eine Jüdin so infame Lügen über ihr eigenes Volk verbreiten.“

あなたも同胞だろ = Du bist auch ein Landsmann

あんなウソの本を? = Ein Buch mit einer solchen Lüge?

HA: „Sie reden über ein Buch, das nie geschrieben wurde.“

そんな本は書いてない。 = Ich habe kein solches Buch geschrieben.

MS: „Ein Buch, das in Israel nie wird erscheinen dürfen.“ (Mittlerweile steht er ihr direkt gegenüber, die Kamera wechselt von einer halbnahen Aufnahme des Gesichts zu einer Ansicht die die gegenüberstehen Diskutanten zeigt) „Und das auch in keinem anderen Land herauskommen sollte, falls Sie noch ein bisschen Anstand in sich haben.“

イスラエルでは出版不可能だ。 = Es kann nicht in Israel veröffentlicht werden.

あなたに良識があれば本は出さないはず = Wenn Sie Anstand hätten, würden Sie das Buch nicht veröffentlichen

HA: „Sie verbieten Bücher, und sprechen zu mir von Anstand.“

出版の弾圧? = Unterdrückung einer Veröffentlichung?

それで良識を語るの? = Sie reden dann von Anstand?

Hannah Arendt geht an ihm vorbei (Die Kamera zeigt den Rückenansicht von Hannah Arendt und das angespannte und (leicht) wutverzerrte Gesicht von SM)

SM: „Ich warne Sie!“ (Er schaut sie nicht an, sondern spricht in Richtung Kamera)

警告しとく = Warnen

HA: „Falsch. Sie drohen mir.“ (Sie dreht sich um, schaut ihn an und zeigt auf ihn mit dem Zeigefinger. Er dreht sich um und sieht sie an.)

警告? „脅迫“ “でしょ = Warnen? "Einschüchterung", nicht wahr?

Sie dreht sich um, geht weiter und will an dem Auto vorbeigehen, wird aber von einem der Männer aufgehalten, der sich ihr in den Weg stellt. SM geht nun auf HA zu, sie dreht ihm weiter den Rücken zu.

MS: „Wir wollten K. Blumenfeld bitten Sie zur Vernunft zu bringen, aber sein Arzt sagte uns er liege im Sterben.“ (Er sagt dies, während er auf Hannah Arendt zugeht, die ihm weiterhin den Rücken zudreht.)

クルトに頼みたかったが彼は死の床にある = Wir wollten Kurt fragen, aber er liegt im Sterben

S.M. „Und so grausam wollten wir nicht sein.“

説得など頼めない = Daher konnten wir nicht darum bitten Sie zu überzeugen.

Er steht hinter hier und mustert sie. Ihr Gesicht verändert sich plötzlich, sie ist völlig überrascht und schockiert. Sie dreht sich langsam um und man sieht, dass sie von Trauer überwältigt ist.

SM: „Ich dachte sie wussten das.“

Er hebt sachte die Hand, würde er sie ihr auf den Arm legen, wäre es eine tröstenden Geste, so ist es eine sachte Abwehr. SM seinen Begleiter kurz an und dieser läßt H.A. vorbei. (traurige Musik setzt ein)

知らなかったのか? = Wussten Sie das nicht?

H.A. sieht SM nicht mehr an, sie möchte mit dem plötzlichen Schmerz allein sein und geht seitlich (Nah) an der Kamera vorbei, die Kamera zeigt dann ihren Rücken. Sie beschleunigt dann ihre Schritte und läuft Waldweg entlang (die Kamera folgt ihr nicht, Ende der Szene 1.26, 12)

Szene 96 und Szene 98 verbunden durch (traurige) Musik (Szene 97 gestrichen, Szene 98

verändert im Vergleich zu Drehbuch S. 145/146)

Man sieht wieder den Bus derselbe Bus, indem HA saß als Prozess Berichterstatterin in Jerusalem war (Drehbuch, Szene 18, S. 30). Der Bus fährt an der Kamera vorbei, man sieht dieselbe Landschaft, wie in Sequenz 18, doch diesmal spielt traurige Musik im Hintergrund und sie ist in Gedanken versunken und blickt kaum aus dem Fenster. Sie kommt im Haus von Kurt Blumenfeld (KB) an. Rifka (ein Familienmitglied, sie kommt auch im Jerusalemteil des Films vor, ist allerdings im Drehbuch nicht enthalten) öffnet die Tür.

H.A. „Rifka! Warum habt ihr mich denn nicht früher benachrichtigt?“ Sie blickt Rifka in die Augen und fasst sie an die Schulter. Rifka erwidert sie Geste.

Rifka: „Kurt wollte es nicht.“ (Ihre Stimme ist traurig). Sie führt HA ins Haus, sie gehen zusammen durchs Wohnzimmer (viele Familienbilder hängen an den Wänden), eine Krankenschwester führt HA dann in das Krankenzimmer von Kurt Blumenfeld. HA steht in der Tür (bekleidet mit einem dunkelgrünen Samtkleid und einer braunen Perlenkette, (1.26.46))

HA: „Kurt.“ (Sie geht langsam auf das Bett zu, welches noch nicht im Bild zu sehen ist, man ahnt aber das er im Bett liegt, weil HA sehr leise spricht und sich sachte vorbeugt. Sie setzt sich auf einen Stuhl neben dem Bett und nun sieht man auch den Kranken, die Kamera hat beide Personen hat beide Personen im Blick, zeigt HA von der Seite).

Er ist eingeschlafen, eine Zeitung liegt auf seinem Bauch. Sie zögert und berührt ihn an seiner Hand, die über der Bettdecke liegt. Er dreht langsam den Kopf zu ihr.

HA: Was machst du denn für Sachen? (Sie lächelt kaum und blickt ihn mitfühlend an)
一体どうしたの? = Was in aller Welt ist los?

K.B. „Diesmal bist du zu weit gegangen.“ (Seine Stimme ist flach, atemlos)

今回はやりすぎだ = Diesmal ist es übertrieben

HA: (Sie schüttelt den Kopf). Nicht streiten, heute

今日はやめましょ = Lass uns heute aufhören

KB: „Diese Grausamkeit.“

今回の君は冷酷で = Diesmal bist du kaltherzig

„Diese Rücksichtslosigkeit von dir.“ (Er blickt sie vorwurfsvoll an, sie senkt kurz den Blick)

思いやりに欠けてる = Mangel an Mitgefühl

HA (sie blickt ihn nun an, man erkennt ein Lächeln) „Du wirst anders darüber denken, wenn du es liest.“

全部読めば分かるわ = Lies alles, dann verstehst du.

K.B. „Ich habe es versucht“ (er hebt langsam den Arm, seine Hand hält eine Zeitung)

読もうとした = Ich habe versucht zu lesen

H:A. „Aber seit wann hörst du denn auf andere, wenn es um mich geht.“

わたしより他人の意見を信じるの? = Glaubst du den anderen Meinungen mehr als mir?

K.B.???? ahavath Israel

イスラエルへの愛は? = Was ist mit deiner Liebe zu Israel?

„Hast du keine Liebe zu deinem Volk?“

同胞に愛はないのか? = Hast du keine Liebe als Landsmann?

HA schüttelt nur sacht den Kopf und deutet ein Lächeln an.

K.B. „Ich kann mit dir nicht mehr lachen.“ (Er dreht seinen Kopf weg und schaut sie nicht mehr an)

もう君とは笑えない = Ich kann nicht mehr mit dir lachen

H.A. „Aber, Kurt du kennst mich doch. Ich habe noch nie ein Volk geliebt. Warum soll ich denn die Juden lieben?“

1つの民族を愛したことはないわ = Ich habe noch nie ein einziges Volk geliebt

ユダヤ人を愛せと? Die Juden lieben?

„Ich lieb` nur meine Freunde, das ist die einzige Liebe zu der ich fähig bin.“

私が愛すのは友人 = Ich liebe meine Freunde

それが唯一の愛情よ = Das ist die einzige Liebe

„Kurt, ich lieb` dich.“ (Wechsel der Kameraposition, Rückenansicht von HA, man sieht das Bett von KB, viele Bücher liegen auf anderen Doppelbettseite, er hat weiterhin den Blick abgewendet.)

クルト = Kurt

愛してるわ = Ich liebe dich.

Er dreht sich weg. (Die Kamera ist nun auf HA gerichtet (Nahe), sie blickt ihn traurig an, wieder Wechsel der Kameraposition, wieder sieht man den Rücken von HA, sie berührt sacht den Arm von KB, glättet die Bettdecke an seinem Rücken, wendet sich ab, Ende der Szene 98, 1.29,00)

Szene 99

(1.20,01-1,29,33)

Hannah Arendt verlässt das Haus und geht allein und gedankenverloren durch die Altstadt von Jerusalem. Man hört nur ihre Schritte und das Gurren von Tauben.

Dann unmittelbar:

Szene 100

(in New York), die mit 3 Stapeln von Leserbriefen beginnt: ein kleiner Stapel auf dem die zustimmenden Briefe liegen, ein großer mit ablehnenden Briefen und ein dritter mit Todesdrohungen (1.29,34 bis 1.29,44), die Anordnung der Briefe wird von Lotte Köhler erklärt.

Szene 101

Die nachfolgende Szene (101, Drehbuch S. 149/149A) ist im Buch zum Film (Hannah Arendt – Ihr Denken veränderte die Welt, S.148/149) mit einer deutschen Übersetzung abgedruckt (allerdings ohne die Bemerkungen zu den Kamerapositionen).

Lotte öffnet einen Brief (1:30,46), die Kamera wendet sich dann zum Gespräch von HA und Lore Jonas, bis aus dem off die Stimme („Oh Gott“) von Lotte Köhler zu vernehmen ist. Nach einer Nachfrage wird dann von HA aufgefordert den Brief vorzulesen. Sie zögert zuerst, dann liest sie den Brief vor. (1:32,01)

Der letzte Satz des Briefschreibers lautet in der deutschen Übersetzung im Buch (Hannah Arendt – Ihr Denken veränderte die Welt, S.149): „Ich kann nicht anders“, im Drehbuch (und im Film) lautet dieser (im englischen Original, Drehbuch S. 149A): „It cannot be otherwise“, was auf Deutsch heißt: Es kann nicht anders sein.

C) Rubrics

Die vor dem Unterricht angefertigten Rubrics als Lernziele für den Unterricht. Sie dienen auch als Bewertungsgrundlage und wurden den Studierenden am Unterrichtsbeginn vorgestellt. Während des Semesters wurde an verschiedenen Stellen darauf Bezug genommen.

| ルーブリック (rubrics): raising cultural awareness | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| Teacher Name: Alexander Imig イミック・アレクサンダー | | | | | |
| 授業: 文化研究 月曜日3限(3・4年生の授業) | | | | | |
| CATEGORY | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| A: 異文化の理解を示す | 様々な資料を駆使して、様々な多言語的キーワードについてプレゼンテーションできる | 資料を部分修正し、様々な多言語的キーワードについてプレゼンテーションできる | 資料を部分修正し、日本語のキーワードについてプレゼンテーションできる | 自分自身で部分修正することなく、テキストを引用する形でプレゼンテーションできる | 文化的な違いを表現する視点を持たない。評価なし。 |
| articulation of cultural awareness (A) | is using different material from sources, with modification, German, English & Japanese keywords | is using material from sources, with modification, German, English & Japanese keywords | is using material from sources, with modifications, expression of cultural keywords (in Japanese) | is using material from sources, without modification | no articulation (empty or no uploads) |
| 30-Jan-21 | | | | | |
| Kategorie/Niveau | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| Darstellung von kulturellem Verständnis (A) | benutzt verschiedene Quellen, verarbeitet mehrsprachige Schlüsselwörter | modifiziert Quellen, benutzt mehrsprachige Schlüsselwörter | modifiziert Quellen, benutzt japanische Schlüsselwörter | zitiert Texte ohne eigene Modifikation | kein kultureller Ausdruck sichtbar, keine Bewertung möglich |

D) Zoom Chats

die Namen der Studierenden wurden anonymisiert

10.5.2021 (4. Unterrichtseinheit)

13:13:51 From Alexander Imig : was ist Erinnerungskultur

13:17:32 From Alexander Imig : 想起の文化

13:18:08 From Alexander Imig : 記憶文化

13:18:33 From Alexander Imig : 記念の文化

13:19:01 From Alexander Imig : cultural memory

17.5.2021

13:01:21 From S2: また電車です！

13:15:24 From Alexander Imig : 今の Jerusalem がある内乱について知識があると思いますが？

13:20:18 From Alexander Imig : その映画の念は何ですか？

13:20:58 S3: 1961 年

14:03:30 S2: 名誉

31.5.2021

13:16:13 From Alexander Imig : Martin Heidegger

13:18:12 From Alexander Imig : その名前を聞いたことがありますか？(Haben Sie diese Namen oder diesen Namen schon mal gehoert?)

13:19:54 From Alexander Imig : Heinrich Bluecher

13:21:50 From Alexander Imig : Kurt Blumenfeld

7.6.2021

13:10:29 From Alexander Imig : 神学 (Theologie)

13:27:14 From Alexander Imig : 悪 (das Böse)

13:32:17 From Alexander Imig : 抑留所 (Jugendstrafanstalt)

13:59:58 From Alexander Imig : Martin Heidegger

14:00:57 From Alexander Imig : マルティン・ハイデッガー (Martin Heidegger)

14.6.2021

13:09:03 From Alexander Imig : マルティン・ハイデッガー(Martin Heidegger)

13:56:11 From Alexander Imig : ニューヨークの編集長は H.A. に恋をしましたか?な

ぜ彼は彼女をそんなに気遣うのですか？ (Hat sich der New Yorker Chefredakteur in H.A. verliebt und warum liegt ihm so viel an ihr?)

21.6.2021

13:26:31 From Alexander Imig : Das Denken bringt keine Lebensweisheit,

13:27:06 From Alexander Imig : Das Denken verleiht keine Kraefte zum Handeln. Wir denken, weil wir denkende Wesen sind.

13:27:14 From Alexander Imig : Leidenschaftliches Denken

13:29:15 From Alexander Imig : Gewissen

13:29:38 From Alexander Imig : 良心 (Gewissen)

13:33:37 From Alexander Imig : Emphatie, emphathy

13:33:55 From Alexander Imig : 共感 (Emphatie)

13:35:41 From Alexander Imig : エンパシー (Emphatie)

28.6.2021

13:26:05 From Alexander Imig : 品位 (Würde, Charakter)

13:29:44 From S3: 人に自然と備わっている、心の高さ (Menschen haben es von Natur aus, die Höhe des Herzens)

13:32:57 From S3: Oxford Languages

5.7.2021

14:10:30 From S2 : 今歯を磨いていて、(笑)

14:10:36 From S2 : もう一回お願い致します。

14:10:41 From S2 : すいません (笑)

12.7.2021

13:13:05 From Alexander Imig : 歴史の天使 (Der Engel der Geschichte)

19.7.2021

13:38:47 From Lehrer : Wer ist das auf Folie Nummer 17?

13:49:23 From Lehrer : Was denken Sie zu Lotte Köhler?

14:06:07 From Alexander Imig : 一神教 (Monotheismus)

14:07:53 From Alexander Imig : Holocaust

26.7.2021

13:57:58 From Alexander Imig : 映画について質問ありますか？ (Gibt es Fragen zum Film?)

13:59:14 From Alexander Imig : 映画について感想ありますか？(Gibt es Fragen zum Film?)